

## UGOVOR

### o davanju odobrenja za retransmisiju audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima za područje Hrvatske

Stranke ovog Ugovora su:

**Društvo hrvatskih filmskih autora i producenata**, Boškovićeve 23, Zagreb, OIB 91490194399 kojeg zastupa Predsjednik društva Danilo Šerbedžija (dalje u tekstu: DHFA), te

**Hrvatsko društvo skladatelja (HDS)**, Berislavićeve 9, Zagreb, OIB 56668956985, kojeg zastupa direktor Nenad Marčec (dalje u tekstu: HDS),

s jedne strane

i

\_\_\_\_\_ OIB \_\_\_\_\_  
kojeg zastupa \_\_\_\_\_ (dalje u tekstu: "operator")

s druge strane,

Stranke ovog Ugovora suglasno uvodno utvrđuju:

- da je DHFA udruga kojoj je dano odobrenje za obavljanje djelatnosti kolektivnog ostvarivanja prava u pogledu reemitiranja audiovizualnih djela, temeljem rješenja Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo Republike Hrvatske (Klasa: UP/I-034-03/2018-020/0004, ur. br.: 559-07/1-22-017) od dana 24. listopada 2022. godine;
- da je HDS, temeljem Ugovora o poslovnoj suradnji zaključenog 16.02.2017. godine s DHFA-om, te Aneksa ugovora od 06.06.2017. godine, ovlašten voditi pregovore i zaključivati ugovore o davanju odobrenja za retransmisiju audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima za područje Republike Hrvatske, te da prikuplja naknade od tih prava, u svoje ime, a za račun DHFA-a;
- da operator i DHFA ovim ugovorom žele urediti svoj odnos glede retransmisije audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima koji se prenose isključivo registriranim korisnicima operatora (dalje u tekstu: pretplatnici) putem zatvorenog sustava prijenosa koji kontrolira i kojim upravlja isključivo operator (dalje u tekstu: Sustav), za područje Republike Hrvatske;
- da se ovaj ugovor odnosi na retransmisiju audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima putem Sustava, te da se ne odnosi na same televizijske programe;
- da su televizijski programi koje operator prenosi putem Sustava dostupni samo određenom broju registriranih korisnika koji su s operatorom sklopili ugovor o korištenju usluge retransmisije televizijskih programa putem Sustava te da se navedeni televizijski programi prenose isključivo putem zatvorene mreže kojoj mogu pristupiti samo gore prethodno navedeni korisnici, te da navedeni korisnici smiju koristiti uslugu isključivo za privatne potrebe. Slijedom navedenog, dopuštenje dano ovim ugovorom ne odnosi se na priopćavanje javnosti audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima u ugostiteljskim i sličnim uslužnim objektima, trgovinama, željezničkim ili autobusnim kolodvorima, zračnim lukama i na drugim mjestima dostupnim javnosti;
- da se operator, u skladu s člankom 233. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima, prije dana početka pružanja usluge retransmisije televizijskih programa putem Sustava obratio DHFA-u sa

zahtjevom za odobrenje korištenja autorskih audiovizualnih prava sadržanih u televizijskim programima koje je operator namjeravao reemitirati.

- u slučaju promjene hrvatske ili europske zakonske regulative koja bi se odnosila na sadržaj ovog ugovora, ugovorne stranke pristupiti će pregovorima o usklađenju odredbi ugovora s odnosnim promjenama

Stranke ovog ugovora, na temelju utvrđenog, suglasno ugovaraju:

#### Članak 1.

- (1) DHFA daje operatoru odobrenje da svojim pretplatnicima vrši retransmisiju audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima putem Sustava za područje Republike Hrvatske, a koji uključuju autorska audiovizualna prava. Odobrenje je neisključive naravi.
- (2) Operator prihvaća dano odobrenje.

#### Članak 2.

Operator nije ovlašten za svoje potrebe izrađivati snimke autorskih audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima na koje se ovaj Ugovor odnosi.

#### Članak 3.

- (1) DHFA jamči da se njegova ovlaštenja sukladno primjenjivim propisima odnose na ukupan domaći i inozemni repertoar audiovizualnih djela.
- (2) DHFA jamči da ima ovlaštenje odobriti korištenje prava na koja se ovaj Ugovor odnosi, te da u tom smislu ne postoji neko pravo trećeg koje na bilo koji način umanjuje i/ili ograničava prava koja su zasnovana u korist operatora ovim Ugovorom. Također, DHFA jamči da odobravanje operatoru da koristi prava temeljem ovog Ugovora ne vrijeđa bilo koje pravo trećih osoba.
- (3) DHFA jamči za ispravnost i valjanost odobrenja koje daje ovim Ugovorom, te u cijelosti preuzima odgovornost za ispravnost i valjanost odobrenja danog ovim Ugovorom te se obvezuje nadoknaditi operatoru bilo koju štetu koja bi izravno ili neizravno mogla nastati zbog eventualne neispravnosti odnosno nevaljanosti danog odobrenja kao i poduzeti sve potrebne radnje kako bi operator dobio ispravno i valjano odobrenje za korištenje prava određenih ovim Ugovorom.
- (4) DHFA se obvezuje da će u slučaju sudskih i sličnih postupaka pokrenutih od strane trećih osoba u pogledu navodne povrede njihovih prava, za korištenje kojih je operator dobio odobrenja od DHFA-a te platio naknadu temeljem ovog Ugovora, učiniti sve kako bi postao stranka takvog postupka umjesto operatora.
- (5) U svakom slučaju, DHFA se obvezuje da će snositi sve troškove eventualnih sudskih i sličnih postupaka, kao i nadoknaditi eventualnu štetu, a do kojih postupaka odnosno štete bi došlo uslijed zahtjeva trećih protiv operatora zbog navodne povrede njihovih autorskih prava, a odobrenje za korištenje kojih prava je operator dobio od DHFA-a temeljem ovog Ugovora, i to samo u onoj mjeri u kojoj ti zahtjevi nisu proizašli iz protuzakonitih postupaka operatora odnosno postupaka operatora koji su protivni odredbama ovog Ugovora. Navedena odredba će se primjenjivati isključivo pod uvjetom da su DHFA ili HDS sudjelovali u postupku vođenom protiv operatora u svojstvu umješača.
- (6) Eventualni spor ni na koji način ne utječe na obvezu operatora da plati naknadu prema ovom Ugovoru. Međutim, plaćanje naknade ni na koji način ne utječe na pravo operatora da ovisno o rezultatima takvog eventualnog spora potražuje od DHFA-a tako plaćenu naknadu.

#### Članak 4.

- (1) DHFA može raskinuti ovaj Ugovor ako operator ne ispunjava obveze iz ovog Ugovora, a posebno ako operator nije platio naknadu sukladno odredbama članka 6. ovog Ugovora.
- (2) Prije raskida Ugovora DHFA, odnosno HDS u njegovo ime, će pisano upozoriti operatora da ispunji svoju obvezu ostavljajući rok za dodatno ispunjenje od najmanje 30 dana. Ukoliko operator niti u tom naknadnom roku ne ispunji svoju obvezu, DHFA može pisanom obavijesti raskinuti ovaj Ugovor s trenutnim učinkom.

#### Članak 5.

DHFA nije ni na koji način odgovoran za one pravne radnje i zahtjeve koje poduzmu ili postave fizičke ili pravne osobe, koje bi mogle uočiti opasnost za svoju čast ili ugled ili pretrpjeti duševne boli zbog retransmisije audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima putem Sustava (moralna prava).

#### Članak 6.

- (1) Dopuštenje za reemitiranje autorskih audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima putem Sustava je dano ovim Ugovorom pod uvjetom da operator uredno i na vrijeme plaća naknadu.
- (2) Naknada za retransmisiju autorskih audiovizualnih djela sadržanih u televizijskim programima putem Sustava se određuje sukladno Cjeniku, odnosno iznosi:  
2,0% od prihoda i primitaka vezanih uz usluge reemitiranja (distribucije) TV programa.
- (3) U slučaju da Operator svojim pretplatnicima nudi uslugu retransmisije televizijskih i radijskih programa zajedno s jednim ili više drugih komunikacijskih usluga (Internet, telefon ili mobilne usluge) u zajedničkom paketu s jedinstvenom cijenom, osnovica za obračun naknade po ovom Ugovoru određuje se na sljedeći način:
  - a. U slučaju da Operator svojim pretplatnicima nudi pojedinačnu uslugu televizije, osnovica za obračun je navedena cijena televizije korigirana za koeficijent za koji je ukupna cijena paketa različita od zbroja pojedinačnih cijena usluga televizije, telefona i interneta;
  - b. U slučaju da Operator svojim pretplatnicima ne nudi pojedinačnu uslugu televizije, osnovica za obračun je polovica cijene "duo" paketa (u slučaju zajedničke kombinacije s telefonskom, ili internet uslugom), odnosno trećina cijene "trio" paketa (u slučaju zajedničke kombinacije televizijske, telefonske i internet usluge).
- (4) Imajući u vidu složenost paketa usluga koje nude operatori i potrebu da se na sve sudionike tržišta primjenjuju jednaki uvjeti, kao pomoć pri utvrđivanju osnovice za obračun naknade može se uzeti i tablica s pregledom svih paketa usluga u kojima se koristi usluga televizije, sa svim parametrima potrebnim za određivanje osnovice za obračun naknade, koju je dužan dostaviti operator, a koju potvrđuje HDS.
- (5) Ostale kombinacije usluga nisu pokrivena ovim Ugovorom, te ih je potrebno regulirati posebnim dodacima.
- (6) Ukupna naknada koju će operator platiti po ovom Ugovoru HDS-u ni u kojem slučaju ne može biti manja od 0,06636 eura po pretplatniku mjesečno.
- (7) U svrhu otklanjanja dvojbe, svaki registrirani korisnik operatora, bez obzira na broj paketa i/ili dodatnih usluga koje koristi, smatra se jednim pretplatnikom.
- (8) U svrhu otklanjanja dvojbe, prihod iz prethodnog stavka ne uključuje prihod ostvaren od dodatnih usluga (npr. usluge videa na zahtjev (eng. *VoD - Video On Demand*), usluge snimanja sadržaja na zahtjev

registriranog korisnika (eng. *NPVR - Network Personal Video Recorder*) i dr.), kao niti prihod od bilo koje druge dodatne usluge koju operator pruža ili koju će pružati registriranim korisnicima za vrijeme trajanja ovog Ugovora. Potrebna prava u navedenim uslugama regulirat će se posebnim dodacima ovom Ugovoru.

- (9) Sve naknade definirane ovim Ugovorom izračunavaju se na osnovici neto cijena usluga (bez PDV-a).
- (10) Ovako izračunat iznos ukupne naknade uvećava se za iznos poreza na dodanu vrijednost, koji tereti operatora.
- (11) Operator će naknadu plaćati tromjesečno. Tromjesečja se računaju od 1. siječnja. Operator je dužan naknadu plaćati u roku od 30 (trideset) dana od primitka računa za prethodno tromjesečje koji mu dostavi HDS. Ukoliko operator zakasni s plaćanjem naknade, dužan je platiti zakonsku zateznu kamatu za svaki dan zakašnjenja.
- (12) Ukoliko je operator pružao uslugu u razdoblju od 1. siječnja 2015. godine do datuma potpisivanja ovog Ugovora, naknadu za to razdoblje dužan je platiti odmah po potpisivanju ovog Ugovora.

#### Članak 7.

Operatoru se u prijelaznom razdoblju za vrijeme trajanja ovog Ugovora odobrava za 5% popusta na iznos naknade utvrđene u članku 6. za kumulativno ispunjene sljedeće uvjete: (i) pravovremenu dostavu točnih podataka potrebnih za obračun naknade, zatim (ii) za dostavu točnih podataka o gledanosti svakog TV programa u ponudi operatora, kao i (iii) za uredno podmirivanje dospjelih obaveza.

#### Članak 8.

- (1) Naknada će se operatoru obračunavati tromjesečno, na osnovi dostavljenih točnih i potpunih podataka koji su potrebni za izvršavanje ovog Ugovora. Operator je u roku od 20 dana po proteku tromjesečja dužan HDS-u dostaviti relevantne podatke, potrebne za izračun naknade (posebno podatke o programskoj shemi, srednju vrijednost broja pretplatnika i prihode ostvarene uslugama opisanih Člankom 1. i Člankom 6.) u odnosnom tromjesečju.
- (2) Operator je dužan na vrijeme obavještavati HDS o svim podacima i bitnim promjenama vezanim za izvršenje ovog Ugovora, kao i omogućiti DHFA-u i HDS-u provjeru tih podataka uvidom u relevantnu dokumentaciju.
- (3) HDS odnosno DHFA će imati pravo, uz pisanu najavu najmanje 8 dana unaprijed, zatražiti od operatora uvid u relevantnu dokumentaciju odnosno podatke, isključivo kako bi, putem neovisnih stručnjaka, provjerio točnost izvješća o prihodima za proteklo tromjesečje. Operator se obvezuje sudjelovati u takvoj reviziji i omogućiti neovisnim stručnjacima pristup svim podacima operatora potrebnim za izvršenje provjere.
- (4) Ukoliko revizijom iz prethodnog stavka bude utvrđeno odstupanje veće od 5% na štetu HDS-a odnosno DHFA-a, operator će, osim tako utvrđene razlike, platiti i troškove provjere iz prethodnog stavka. Ukoliko odstupanje veće od 5% bude utvrđeno više od dva puta tijekom trajanja ovog Ugovora, HDS odnosno DHFA može zatražiti izmjenu metode izvještavanja definirane ovim člankom.
- (5) Tehničke smetnje u emitiranjima, iz razloga koji su na strani organizacija za radiodifuziju, neće imati utjecaja na ukupni iznos naknade obračunat i zadužen u skladu s ovim Ugovorom, osim u slučaju kada te tehničke smetnje izravno utječu na smanjenje iznosa pretplate i u onom opsegu u kojem utječu na smanjenje iznosa pretplate, za razdoblje u kojem su se tehničke smetnje dogodile.

Članak 9.

- (1) Ovaj Ugovor stupa na snagu odmah po potpisu ovlaštenih predstavnika ugovornih strana, a primjenjuje se od početka godine u kojoj je sklopljen.
- (2) Ovaj Ugovor ostaje na snazi do kraja kalendarske godine u kojoj je sklopljen te se automatski produljuje za razdoblje od po godinu dana ukoliko ga jedna strana pismeno ne raskine najkasnije 3 mjeseca prije isteka. U slučaju automatskog produljenja, primjenjuju se uvjeti definirani člankom 6. stavku 2. ovog Ugovora.

Članak 10.

Operator ne može prava koja su predmet ovog Ugovora, niti u cijelosti, niti djelomično, prenijeti na treće osobe, bez prethodne pisane suglasnosti DHFA-a.

Članak 11.

- (1) Svaka strana ovog Ugovora će kao povjerljive čuvati sve informacije u svezi sa sklapanjem i provedbom ovog Ugovora, koje se odnose na bilo koju od ugovornih stranaka. Svaka stranka ovog Ugovora se obvezuje da te informacije neće ni na koji način učiniti dostupnim trećim osobama, osim ako su informacije zatražene od strane ovlaštenih sudskih i administrativnih tijela, radi izvršavanja zakonske ili ugovorne obveze koje od ugovorne stranke.

Članak 12.

- (1) Za sve sporove proizašle iz ili u svezi ovog Ugovora nadležan je sud u Zagrebu.
- (2) Ovaj Ugovor sklopljen je u tri primjerka. Svaka strana zadržava jedan primjerak ugovora.

U Zagrebu, \_\_\_\_\_

Za **Društvo hrvatskih filmskih autora i producenata**

Danilo Šerbedžija, Predsjednik

\_\_\_\_\_

Za \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Za **Hrvatsko društvo skladatelja**

Nenad Marčec, Glavni direktor

\_\_\_\_\_